

# IMMANUEL LUTHERAN CHURCH & SCHOOL

The Ninth Sunday after Pentecost

July 21, 2024—10:15am

---

---

We celebrate the Lord's Supper today! Please prepare yourselves using these questions as a guide:

- Have I been baptized in the Name of the Triune God, Father, Son & Holy Spirit?
- Do I believe that I am a sinful being without hope for eternal life except in mercy of Jesus Christ?
- Do I believe in Jesus as My Savior?
- Do I believe that Jesus Christ is personally present in communion with His body and blood to forgive my sins, as the Bible teaches?
- Do I desire and strive by the power of the Holy Spirit to live a God-pleasing life?

As you come to the Lord's Supper you are affirming with each communicant that Jesus is your Lord and Savior, and that the Lutheran Church's confession of Jesus Christ and His Supper is your confession as well.

Prelude / Preludio

Welcome / Bienvenida

Opening Song: "How Great is Our God"

## Verse 1

The splendor of the King  
Clothed in majesty  
Let all the earth rejoice  
All the earth rejoice  
He wraps Himself in light  
And darkness tries to hide  
And trembles at His voice  
And trembles at His voice

## Chorus

How great is our God  
Sing with me  
How great is our God  
And all will see how great  
How great is our God

## Verse 2

And age to age He stands  
And time is in His hands  
Beginning and the End  
Beginning and the End  
The Godhead three in one  
Father Spirit Son  
The Lion and the Lamb  
The Lion and the Lamb

**Bridge**

Name above all names  
Worthy of all praise  
My heart will sing  
How great is our God

**Cuán Grande Es Dios****Verso 1**

Brillando el Rey está  
Vestido en majestad  
Se alegra la creación  
Se alegra la creación  
En luz rodeado está  
La oscuridad se va  
Y tiembla ante Su voz  
Tiembla ante Su voz

**Coro**

Cuán grande es Dios  
Canten hoy cuán grande es Dios  
Y todos lo verán  
Cuán grande es Dios

**Verso 2**

Toda la eternidad  
En Sus manos está  
Principio y Final  
Principio y Final  
Bendita Trinidad  
Tres en uno son  
Cordero y León  
Cordero y León

**Bridge**

Nombre sin igual  
Digno de adorar  
Y cantaré cuán grande es Dios

**Invocation**

**Pastor:** In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

**People:** **Amen.**

**Invocación**

**Pastor:** En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

**Todos:** **Amén.**

## Confession

**People:** Heavenly Father, we humbly come before you and confess our sin. We easily lose sight of your presence and power in our lives. We misplace our trust in you and trust in lesser things. We become so focused and obsessed with our own challenges and fears that we miss our calling to serve others. Forgive us for our self-centeredness. We appeal to your mercy. Help us to recognize your presence in our lives and open our hearts to serve the needs of others. Amen.

## Confesión

**Todos:** Padre Celestial, humildemente venimos ante ti y confesamos nuestro pecado. Fácilmente perdemos de vista tu presencia y poder en nuestras vidas. Perdemos nuestra confianza en ti y confiamos en cosas menores. Nos concentramos y nos obsesionamos tanto con nuestros propios desafíos y miedos que perdemos nuestro llamado a servir a los demás. Perdónanos por nuestro egocentrismo. Apelamos a tu misericordia. Ayúdanos a reconocer tu presencia en nuestras vidas y a abrir nuestros corazones para atender las necesidades de los demás. Amén.

## The First Reading – Jeremiah 23:1-6

<sup>1</sup>“Woe to the shepherds who destroy and scatter the sheep of my pasture!” declares the LORD.

<sup>2</sup>Therefore thus says the LORD, the God of Israel, concerning the shepherds who care for my people: “You have scattered my flock and have driven them away, and you have not attended to them. Behold, I will attend to you for your evil deeds, declares the LORD.

<sup>3</sup>Then I will gather the remnant of my flock out of all the countries where I have driven them, and I will bring them back to their fold, and they shall be fruitful and multiply.

<sup>4</sup>I will set shepherds over them who will care for them, and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall any be missing, declares the LORD.

<sup>5</sup>“Behold, the days are coming, declares the LORD, when I will raise up for David a righteous Branch, and he shall reign as king and deal wisely, and shall execute justice and righteousness in the land.

<sup>6</sup>In his days Judah will be saved, and Israel will dwell securely. And this is the name by which he will be called: ‘The LORD is our righteousness.’

Pastor: This is the Word of the Lord.

**People: Thanks be to God.**

## La primera lectura - Jeremías 23:1-6

<sup>1</sup>«¡Ay de los pastores que destruyen y dispersan las ovejas de mis praderas!», afirma el SEÑOR.

<sup>2</sup>Por eso, así dice el SEÑOR, el Dios de Israel, a los pastores que apacientan a mi pueblo: «Ustedes han dispersado a mis ovejas; las han expulsado y no se han encargado de ellas. Pues bien, yo me encargaré de castigarlos a ustedes por sus malas acciones», afirma el SEÑOR.

<sup>3</sup>«Al remanente de mis ovejas yo mismo las reuniré de todos los países adonde las expulsé; también las haré volver a sus pastos, donde crecerán y se multiplicarán.

<sup>4</sup>Pondré sobre ellas pastores que las pastorearán y ya no temerán ni se espantarán, ni faltará ninguna de ellas», afirma el SEÑOR.

<sup>5</sup>«Vienen días», afirma el SEÑOR, «en que de la simiente de David haré surgir un Renuevo justo; él reinará con sabiduría en la tierra, y practicará el derecho y la justicia.

<sup>6</sup>En esos días Judá será salvo, Israel morará seguro.

Y este es el nombre que se le dará: “El SEÑOR es nuestra justicia”.

Pastor: Esta es la Palabra del Señor

**Todos: Gracias a Dios.**

### **The Epistle Reading – Ephesians 3:14-21**

<sup>14</sup> For this reason I bow my knees before the Father, <sup>15</sup> from whom every family in heaven and on earth is named, <sup>16</sup> that according to the riches of his glory he may grant you to be strengthened with power through his Spirit in your inner being, <sup>17</sup> so that Christ may dwell in your hearts through faith—that you, being rooted and grounded in love, <sup>18</sup> may have strength to comprehend with all the saints what is the breadth and length and height and depth, <sup>19</sup> and to know the love of Christ that surpasses knowledge, that you may be filled with all the fullness of God.

<sup>20</sup> Now to him who is able to do far more abundantly than all that we ask or think, according to the power at work within us, <sup>21</sup> to him be glory in the church and in Christ Jesus throughout all generations, forever and ever. Amen.

Pastor: This is the Word of the Lord.

**People: Thanks be to God.**

### **La lectura de la epístola - Efesios 3:14-21**

<sup>14</sup> Por esta razón me arrodillo delante del Padre, <sup>15</sup> de quien recibe nombre toda familia en el cielo y en la tierra.

<sup>16</sup> Le pido que, por medio del Espíritu y con el poder que procede de sus gloriosas riquezas, los fortalezca a ustedes en lo íntimo de su ser, <sup>17</sup> para que por fe Cristo habite en sus corazones. Y pido que, arraigados y cimentados en amor, <sup>18</sup> puedan comprender, junto con todos los creyentes, cuán ancho y largo, alto y profundo es el amor de Cristo.

<sup>19</sup> En fin, que conozcan ese amor que sobrepasa nuestro conocimiento, para que sean llenos de la plenitud de Dios.

<sup>20</sup> Al que puede hacer muchísimo más que todo lo que podamos imaginarnos o pedir, por el poder que obra eficazmente en nosotros, <sup>21</sup> ¡a él sea la gloria en la iglesia y en Cristo Jesús por todas las generaciones, por los siglos de los siglos! Amén.

Pastor: Esta es la Palabra del Señor

**Todos: Gracias a Dios.**

### **The Gospel**

Pastor: The Holy Gospel is written in the 6<sup>th</sup> chapter of St. Mark beginning at the 45<sup>th</sup> verse.

**People: Glory be to Thee, O Lord.**

<sup>45</sup> Immediately he made his disciples get into the boat and go before him to the other side, to Bethsaida, while he dismissed the crowd.

<sup>46</sup> And after he had taken leave of them, he went up on the mountain to pray.

<sup>47</sup> And when evening came, the boat was out on the sea, and he was alone on the land.

<sup>48</sup> And he saw that they were making headway painfully, for the wind was against them. And about the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea. He meant to pass by them, <sup>49</sup> but when they saw him walking on the sea they thought it was a ghost, and cried out, <sup>50</sup> for they all saw him and were terrified. But immediately he spoke to them and said, “Take heart; it is I. Do not be afraid.”

<sup>51</sup> And he got into the boat with them, and the wind ceased. And they were utterly astounded, <sup>52</sup> for they did not understand about the loaves, but their hearts were hardened.

<sup>53</sup> When they had crossed over, they came to land at Gennesaret and moored to the shore.

<sup>54</sup> And when they got out of the boat, the people immediately recognized him <sup>55</sup> and ran about the whole region and began to bring the sick people on their beds to wherever they heard he was.

<sup>56</sup> And wherever he came, in villages, cities, or countryside, they laid the sick in the marketplaces and implored him that they might touch even the fringe of his garment. And as many as touched it were made well.

Pastor: This is the Gospel of our Lord.

**People: Praise be to Thee, O Christ.**

## El Evangelio

Pastor: El Santo Evangelio está escrito en el capítulo 6 de Marcos comenzando en el verso 45.

Todos: ¡Gloria a Ti, oh Señor!

<sup>45</sup> Enseguida Jesús hizo que sus discípulos subieran a la barca y se adelantaran al otro lado, a Betsaida, mientras él despedía a la multitud.

<sup>46</sup> Cuando se despidió, fue a la montaña para orar.

<sup>47</sup> Al anochecer, la barca se hallaba en medio del lago y Jesús estaba en tierra solo.

<sup>48</sup> En la madrugada, vio que los discípulos hacían grandes esfuerzos para remar, pues tenían el viento en contra. Se acercó a ellos caminando sobre el lago e iba a pasarlos de largo.

<sup>49</sup> Los discípulos, al verlo caminar sobre el agua, creyeron que era un fantasma y se pusieron a gritar, <sup>50</sup> llenos de miedo por lo que veían. Pero él habló enseguida con ellos y les dijo: «¡Cálmense! Soy yo. No tengan miedo».

<sup>51</sup> Subió entonces a la barca con ellos y el viento se calmó. Estaban sumamente asombrados <sup>52</sup> porque tenían endurecido el corazón y no habían comprendido lo de los panes.

<sup>53</sup> Después de cruzar el lago, desembarcaron en Genesaret y atracaron allí.

<sup>54</sup> Al bajar ellos de la barca, la gente enseguida reconoció a Jesús.

<sup>55</sup> Lo siguieron por toda aquella región y, adonde oían que él estaba, le llevaban en camillas a los que tenían enfermedades.

<sup>56</sup> Y dondequiera que iba, en pueblos, ciudades o campos, colocaban a los enfermos en las plazas. Le suplicaban que les permitiera tocar siquiera el borde de su manto y quienes lo tocaban quedaban sanos.

Pastor: Este es el Evangelio de nuestro Señor.

Todos: Alabado seas, oh Cristo.

## Children's Message / Mensaje de los Niños

### The Apostles Creed

All: I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth.

And in Jesus Christ His only Son, our Lord; Who was conceived by the Holy Spirit, Born of the Virgin Mary; suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; He descended into hell; The third day He rose again from the dead; He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty; From thence He will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit; the holy Christian Church, the communion of saints; the forgiveness of sins; the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen

### Credo Apostolico

Todos: Creo en Dios Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra.

Y en Jesucristo su único Hijo, nuestro Señor; que fue concebido por obra del Espíritu Santo, nació de la Virgen María; padeció bajo el poder de Poncio Pilatos, fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos; al tercer día resucitó de entre los muertos; subió a los cielos y está sentado a la diestra de Dios Padre todopoderoso; y desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.

Creo en el Espíritu Santo; la Santa Iglesia Cristiana, la comunión de los santos; el perdón de los pecados; la resurrección de la carne y la vida perdurable. Amén.

Song: "I Am Jesus Little Lamb"

Sermon "Integrity, Leadership, Courage and Service" (ILCS)

Sermón "Integridad, Liderazgo, Coraje y Servicio" (ILCS)

**Offerings are gathered / Se juntan las ofrendas**

*"As the Deer" Handbells*

**Installation of Dr. Joan Davis & Mrs. Christine Ressler**

**The Prayers / Las Oraciones**

For good test results for Michael Ortiz, friend of Cindy Szczesny.

*(Please help us keep our attendance numbers accurate by filling out the attendance cards and giving to Ushers at communion.)*

*(Ayúdenos a mantener nuestros números de asistencia precisos completando las tarjetas de asistencia y entregándolas a los ujieres en la comunión).*

**The Lord's Prayer (Please rise)/ El Padre Nuestro (Por favor, levántate)**

**All:**            **Our Father who art in heaven,**  
                  **Padre nuestro, que estás en los cielos,**  
                  **hallowed be Thy name, Thy kingdom come,**  
                  **santificado sea tu nombre, venga a nosotros tu reino**  
                  **Thy will be done on earth as it is in heaven;**  
                  **hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo.**  
                  **give us this day our daily bread;**  
                  **El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy:**  
                  **and forgive us our trespasses as**  
                  **perdónanos nuestras deudas,**  
                  **we forgive those who trespass against us**  
                  **así como nosotros perdonamos a nuestros deudores**  
                  **and lead us not into temptation;**  
                  **y no nos dejes caer en la tentación;**  
                  **but deliver us from evil. For thine is the kingdom**  
                  **más líbranos del mal. Porque tuyo es el reino,**  
                  **and the power and the glory forever and ever. Amen.**  
                  **el poder y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.**

**The Lord's Supper is Celebrated / Se celebra la Cena del Señor**

Pastor:            The Consecration of the Bread and Wine

Pastor:            La Consagración del Pan y del Vino

**Sharing the Peace – Greet One Another with the Peace of the Lord**

**Compartir la paz – Saludarnos unos a otros con la paz del Señor**

**Distribution Song – #892 "Come, Ye Thankful People Come"**

**Canción de distribución – #892 "Venid, pueblo agradecido, venid"**

Pastor:            Welcome to the Table of the Lord.

*(Distribution is continuous style; after you have received the bread and the wine, feel comfortable, please dismiss yourself to return to your seat; the post communion blessing will be given to all at the end.)*

Pastor:            Bienvenidos a la Mesa del Señor.

*(La distribución es de estilo continuo; después de que haya recibido el pan y el vino, por favor regrese a su asiento; la bendición posterior a la comunión se dará a todos al final).*

### **Post Communion Collect**

Pastor: The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in peace.

### **Colecta Post Comunión**

Pastor: El cuerpo y la sangre de nuestro Señor Jesucristo los fortalezcan y conserven en cuerpo y alma para la vida eterna. Vayan en paz

*Please rise / por favor levántate*

### **The Benediction**

Pastor: The Lord bless you and keep you.  
The Lord make His face shine upon you and be gracious unto you. The Lord lift up His countenance upon you and give you peace.

**People: Amen, Amen, Amen!**

### **La Bendición**

Pastor: El Señor te bendiga y te guarde.  
El Señor haga resplandecer Su rostro sobre vosotros y tenga de vosotros misericordia. El Señor alce sobre ti su rostro y te dé la paz.

**Todos: ¡Amén, Amén, Amén!**

**The Closing: #837 “Lift High the Cross”**

**La canción de cierre: #837 “Alzad la cruz”**

### **Our Vision:**

Pastor: As a reminder of the reason why we exist as a church let us speak our vision statement together.

**All: Through Word and Sacrament ministry, we share the love, joy and peace of Jesus Christ among ourselves and with those around us.**

Pastor: Our worship has ended, our service now begins. Let us go in peace.

**All: And serve the Lord**

### **Nuestra visión:**

Pastor: Como recordatorio de la razón por la que existimos como iglesia, hablemos juntos de nuestra declaración de visión.

**Todos: A través del ministerio de la Palabra y los Sacramentos, compartimos el amor, el gozo y la paz de Jesucristo entre nosotros y con quienes nos rodean.**

Pastor: Nuestra adoración ha terminado, nuestro servicio ahora comienza. Vayamos en paz.

**Todos: Y servid al Señor**

**Altar flowers are placed to the glory of God and in memory of Julie Holstein, sister of Susan Tumlin.**

*Services will be live-streamed and a recording of service will be posted by the end of the day. You may watch these on Facebook, YouTube or go to website under Worship or scroll down on home page and find the latest services.*

**Please keep the church office updated on prayers that have been asked to be kept on indefinitely, military and ones for continued healing or cancer treatments.**

**Continued Prayers**

Strength & comfort for Vince Altman, brother-in-law of Beth Hutches  
Strength & comfort for Adam and family, as he is in hospice care, nephew of the Kelp's.  
Strength & peace for the all the victims of Hurricane Beryl  
Praise & thanks for safety for Kate Tumlin in her studies abroad

Continued blessings of wisdom, energy and guidance from our awesome God  
for Pastor Phil and Pastor Miguel as they serve our Immanuel family, renewing and nourishing us through God's Word and Sacraments.

**Healing or Good Test Results**

Nell Yates

**Battling with Cancer or Serious Illness**

Theodore Coe  
Pam Murphy  
Edie, friend of Deb Haver  
Barry, friend of the Kelp's  
Charlotte C., friend of Lynette Irani  
Edith Boerner, friend of Jeannine DePaola  
Kelsey Hilscher, friend of Jeannine DePaola  
Dave, brother of the Kelps  
Karen Webb, with ALS, neighbor of Pat Cook  
Carson Cox, boyfriend of Kim Blomquist  
Don Monahan, friend of Cathy Wilson  
Terry McCann, friend of the Plumb's  
Don Swisher, step-father of Larry Habeck  
Fred Wiener, friend of the Habeck's  
Ronnie Tumlin, brother of Joe Tumlin  
Rev. Stu Merkle, cousin of Nancy Trathowen  
Carol Guiler, Pat Cook's sister.  
Andrew Hynick, father of Aaron Hynick  
Heather Boatwright, friend of Cindy Szczesny  
David, son-in-law of Nancy Christianson  
Cassandra, niece of Steve & Pat Cook  
Walt Nea  
Christine Van Etten  
Barbara LaVere  
Cathy Nichols with terminal cancer, mother of Cathy Wilson  
Tom Meyferth

**PRAYERS FOR THOSE SERVING OUR COUNTRY  
Safety for... and strength for families:**

Kincaide Green, stationed at Mountain Home AFB, Idaho  
Joshua Littrel, stationed at Ft. Campbell, KY with the 101st Airborne/Air Assault Division, 3rd Brigade "Rakkasans  
Luke Buchholz, Navy, grandson of Ann Donahue, stationed at Norfolk, VA  
Matthew Reikowski as he is deployed on the Carl S. Vinson  
Samuel Drake, Captain stationed at Holloman AFB in Alamogordo, NM, son of Kerry Drake  
Gavin Mattson, para-rescue man, stationed in the Panhandle of FL, grandson of Edith Mattson

**ALSO, FOR ALL LAW ENFORCEMENT OFFICERS AND FIRST RESPONDERS**

**PRAYERS FOR OUR FAMILIES**

Sunday: Robert Beutel  
Monday: Thomas Bieske, Emma  
Tuesday: Judy & Ron Black  
Wed: Thomas Blair, Dena, Thomas  
Thurs: Kim Blomquist, John  
Friday: Mark & Diane Boesdorfer  
Saturday: Scott & Farrah Briggs, Lilah

**PRAYERS FOR OUR SCHOOL STUDENTS & FAMILIES**

Sunday Morgan Rennhack  
Monday: Brandon & John Resende  
Tuesday: Luciano & Lorenzo Reynoso  
Wed: Valeria Riesgo  
Thurs: Lya Rivera  
Friday: Alejandra & Juliana Rodriguez  
Saturday: Moises Rodriguez